

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES

NEWSLETTER
BULLETIN D'INFORMATION

Nr. 37, October, 1996

Editor: Prof. Tito Orlandi - v. F. Civinini, 24 - 00197 Roma
Electronic mail (internet): orlandi@rmcisadu.let.uniroma1.it

CONTENTS: Changes in the Structure and Procedures of the IACS, p. 3 – Statement from the Retiring Editor-Treasurer, p. 6 – The Sixth International Congress of Coptic Studies, p. 7 – Minutes of the 15th Meeting of the Board of the IACS, p. 8 – Minutes of the 6th Business Meeting of the IACS, p. 11 – Minutes of the 16th Board Meeting of the IACS, p. 15 – Report on the Textiles Workshop at the Sixth International Congress, p. 17 – Report on the Linguistics Workshop at the Sixth International Congress, p. 18 – The Aziz S. Atiya Fund at the University of Utah, p. 19 – Groupe de Recherche Archéologique Française sur les Métiers depuis l'Antiquité (Égypte - Soudan - Libye), p. 19 – Upcoming Conferences, p. 20 (AFC journée-Colmar; IAMS-Berlin; Koptologentagung-Halle). – Publications, p. 21 (The Coptic Bibliography; Mélanges Kasser; *Journal of Coptic Studies*) – Varia, p. 23 (Letter from O'Connor; Letter from den Heijer; Letter from Wilfong). – *Journal of Coptic Studies* Subscription Order Form p. 27

CHANGES IN THE STRUCTURE AND PROCEDURES OF THE IACS

1. Secretariat

After twenty years of service as Editor-Treasurer of the IACS, Tito Orlandi has stepped down from this position (and during the last Business Meeting he was immediately elected as the next President-Elect). Martin Krause agreed to serve as Editor-Treasurer for the next four years, during which time the Secretariat (including the Treasury and the *Newsletter*) will be moved from Rome to Münster. This change in the structure of the IACS will result in certain changes also in our membership procedures, particularly regarding payment of fees and the dissemination of information. Henceforward, all correspondence regarding the regular activities of the IACS should be sent to:

IACS Secretariat
Institut für Ägyptologie und Koptologie
Schlaunstrasse 2
D - 48143 Münster
Germany

email: emmstel@uni-muenster.de
phone: +49 251 834536 (ask for either Prof. Martin Krause,
Prof. Stephen Emmel, or Frau Sofia Schaten)
fax: +49 251 834537

Regarding payment of fees, we ask our members not to make any payments until they receive a bill soon after the beginning of 1997 (from the new Secretariat in Münster). This bill will provide a statement of how much money you owe through 1997; it will also request that you pay your total fees through the year 2000 in one lump sum. (In the future, we expect to enable members to pay their IACS membership fees at each quadrennial congress, with the request always that payment be made through the next four years, that is, up to the next congress.) The 1997 bill will also include instructions on how to make your payment to the new Secretariat in Münster. All payments will be acknowledged with a printed receipt.

2. Newsletter

Beginning with the next issue, the IACS *Newsletter* will be printed in and distributed from the new Secretariat in Münster. We expect that henceforth the *Newsletter* will appear only once each year, its primary purpose being to disseminate information on the following subjects: (a) the quadrennial international congresses of Coptic studies; (b) official activities of the IACS Board and members; (c) names and addresses of IACS members; (d) members' publications forthcoming or in preparation; (e) the IACS World Wide Web Page.

The other types of information that have appeared in the *Newsletter* in the past will be disseminated electronically on a World Wide Web Page and (possibly) through an IACS-sponsored List (or electronic discussion group, or bulletin board). See the next item.

3. The IACS and the Internet

(a) World Wide Web (WWW, «the Web») Pages

The experimental phase of the Web Pages of the IACS will start in November 1996. It will be managed by Tito Orlandi and placed on the server of the CISADU, the electronic centre of the Facoltà di Lettere of the University of Rome «La Sapienza.» It will not have pictures, gadgets, or other paraphernalia, unless strictly pertaining to scholarly information. Initially the main language will be English, as is customary on the Web, and as happened also for the papers of the IACS at the beginning. As soon as possible, the reader will have the choice also of French and German; for this we need colleagues volunteering to make translations.

The main (or first) Web Page will contain the presentation of the IACS (information about IACS history, statutes, membership procedures, fees, privileges, newsletter, and congresses), and links (an index) to the other pages, namely: (1) list of members (with surface and e-mail addresses); (2) latest news (recent information provided by IACS members); (3) Newsletters (the text of the past issues of the IACS *Newsletter*); (4) publications in preparation (list of works in progress as announced by IACS members); (4) Coptic teaching in the world (list of academic institutions where Coptic language, literature, art, archaeology, or theology, etc., are taught); (5) Coptic centres (list of organizations sponsored by Coptic people for the promotion of Coptic language and culture); (6) links to recommended pages of persons or institutions dealing with Coptic studies (such links may be requested by IACS members, and they will be agreed upon by the IACS Board).

The address (URL) of the WWW Pages is:
<http://rmcisadu.let.uniroma1.it/~iacs>

Like the *Newsletter*, the Web Pages will be based on the collaboration of the IACS members, who are requested as of now to send whatever information they deem useful for their colleagues. It should be sent to Tito Orlandi, possibly by e-mail, but also in the traditional way (using the surface and e-mail addresses that appear on the front of this newsletter—for the last time...). (For information that should rather be sent to the new Secretariat in Münster, see above.) Every piece of information sent by the members will find a place in the appropriate Page, and it will remain there until it is no longer relevant. In the future, an archive of such «past news» is also planned.

It is to be expected in the natural course of events that in a few years nearly all IACS members will be equipped to receive the Internet services. For those who are not yet so equipped, it may be useful to know what is needed to begin with: a (personal) computer linked to the Web (e.g. through a university computer centre) and a special software package for accessing the Internet, like «Netscape,» which is freely distributed.

(b) The Listserver

Also in November 1996, an electronic interest group (technically called a «List») for Coptic studies will be activated, centred in the server of the CISADU (see above). An interest group, or List, is a free and rather loose organization whereby interested people may join a listserver, i.e. a program which receives messages from registered correspondents and distributes them to all other registered correspondents, thus making it possible to spread information, and especially to carry on discussions of topics raised by the correspondents.

The List will be called *Coptist* and will start by November. Interested IACS members are invited to register for the Coptist List (Coptic studies interest group) as follows: Send a message to the e-mail address

majordomo@cisadu2.let.uniroma1.it

consisting of ONLY one line:

subscribe coptist your-email-address

(e.g.: subscribe coptist emmstel@uni-muenster.de). The List will be a «closed» one, i.e. every new subscriber must be approved by the List owner, in this case Tito Orlandi, acting in the name of the Board of the IACS.

4. Address changes

Please immediately inform the new Secretariat of any change in your address, or of the current address of any members you know who are not receiving mailings from the IACS. Please also keep us informed about your electronic mail address. Information on addresses and all correspondence concerning membership (including notification of changes in membership status and new member applications) should be sent to the Secretariat in Münster (see above for address etc.).

*
* *

STATEMENT FROM THE RETIRING EDITOR-TREASURER

I cannot leave the position of Editor-Treasurer after 20 years without conveying to the IACS members my feelings of how exciting this experience was. It was wonderful to know personally (in most cases) or by correspondence all IACS members, whom I learned to regard as dear friends, taking part in their advancement in scholarship, and sometimes also in their private lives. Thank you all for this. It was equally wonderful to follow the development of the Association, as a promoter not only of Coptic studies, but also of friendship and collaboration.

Now I hope to translate all this into the new electronic media, which will become the necessary environment of our activities, taking care that the coolness of electronics should be warmed by human culture, past and present, which they now help to preserve and spread around. After a period of experiment, some changes will have to be made in the Statutes of the IACS to match the new organization and the different tasks it will require. I trust that the next congress will introduce the IACS into the third Christian millennium well shaped to last and progress.

Tito Orlandi

THE SIXTH INTERNATIONAL CONGRESS OF COPTIC STUDIES

The Sixth International Congress of Coptic Studies was successfully held in Münster, 21-26 July 1996. It was organized by our Association, as one of its statutory tasks, under the able direction of the Congress Secretary, Martin Krause. The Congress was hosted by the Westfälische Wilhelms-Universität Münster and was opened with a speech of welcome by the university Rector.

The congress participants were 234 in number, and 121 papers were read, including a presidential address by Søren Giversen during the opening session, and 13 plenary reports by invited scholars, on recent research in major fields of Coptic studies. Also two workshops were held, on textiles and linguistics, as well as demonstrations of a prototype for the IACS World Wide Web Pages. The *Akten des 6. Internationalen Koptologenkongresses* are being prepared for publication by an editorial committee at the Institut für Ägyptologie und Koptologie, Münster (S. Emmel, M. Krause, S. Richter, S. Schaten).

During the congress, participants were invited to attend a special exhibition of Coptic artifacts at the Gustav-Lübcke-Museum in Hamm, «Ägypten: Schätze aus dem Wüstensand, Kunst und Kultur der Christen am Nil» (16 June to 13 October 1996; 420-page exhibition catalog published by Dr. Ludwig Reichert Verlag, Wiesbaden, 1996), as well as to participate in tours of the Bibelmuseum, the Institut für Ägyptologie und Koptologie, and the Altstadt in Münster.

MINUTES OF THE 15TH MEETING OF
THE BOARD OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR
COPTIC STUDIES, Münster, 20 July 1996

Present: Søren GIVERSEN (President), Stephen EMMEL, Tito ORLANDI, Martin KRAUSE, Peter GROSSMANN, Anne BOUD'HORS, Gawdat GABRA, Włodzimierz GODLEWSKI. Excused: Paul-Hubert POIRIER.

The President convened the meeting at 9.00.

1. The Congress Secretary reviewed last-minute problems and changes in the program, and the necessary adjustments were determined in detail, including who should be asked to preside over each session. In particular it was decided that every effort should be made to have the papers of Samiha ABD EL-SHAHEED and Fatma MAHMOUD read in absentia, as they seem to have been unfairly prevented from attending the congress at the last minute, but sent their papers anyway. The Congress Secretary expressed his particular thanks to Dr. Thomas STERNBERG, Director of the Katholisch-Soziale Akademie, for the accommodations being provided at the Franz-Hitze-Haus. He expressed optimism that the acts of the congress would be published quickly by Dr. Ludwig Reichert Verlag, in a Coptic sub-series of a new series devoted to the Christian Orient.

2. The Editor-Treasurer presented the financial report (see below, Business Meeting, point 6), which was approved.

3. The list of new members approved by the Board was reviewed, including 36 individuals (Anthony ALCOCK, Elizabeth S. BOLMAN, Nathalie BOSSON, David BRAKKE, Karl-Heinz BRUNE, Allen D. CALLAHAN, Christian CANNUYER, Johannes DEN HEIJER, Tomasz DERDA, Carol DOWNER, Johan FERREIRA, Suzana HODAK, Virpi HUHTALA, Mat IMMERZEEL, Ahmes LABIB PAHOR, Adam LAJTAR, Philippe LUISIER, Saphinaz-Amal NAGUIB, Sergio PERNIGOTTI, Bishop SAMUEL, Vera SARTORIUS, Karlheinz SCHÜSSLER, Marianne Aagaard SKOVMAND, Andréas STAUDER, William J. TAIT, Toshimitsu TANAKA, Jürgen TUBACH, Ernie TUNE, John TURNER, Katarzyna URBANIK-WALCZAK, Risto I. URO, Jos VAN LENT, Gertrud J.M. VAN LOON, Gislaine WIDMER, Penelope WILSON, Nikos ZARKANTZAS), and 2 institutions (Association Francophone de Coptologie, Brooklyn Museum Wilbour Library).

4. ORLANDI announced his desire to retire as Editor-Treasurer and described his vision of how the IACS should evolve, particularly through increasing use of electronic communication, such as a World Wide Web Page maintained by the IACS, and decreasing reliance on a printed Newsletter. He volunteered to continue to work on the development of a Web Page even if he were to cease being Editor-Treasurer of the IACS.

5. EMMEL expressed his willingness eventually to succeed ORLANDI as Editor-Treasurer (after EMMEL's tenure as President), and hence to see the IACS Secretariat move from Rome to Münster. He proposed that KRAUSE serve as Editor-Treasurer for the next four years while the IACS is in an inevitable period of transition and transformation. KRAUSE agreed, on the condition that he serve only four years and only to help with the transition.

6. The Board charged the President-Elect to work with the new Board to carry through necessary or desirable changes regarding the IACS Statutes, the collection of fees, the *Newsletter*, and the *Journal of Coptic Studies*, as they may be affected by the transformation of the IACS Secretariat.

7. The Board decided to nominate Hans QUECKE as Honorary President of the IACS at the upcoming Business Meeting.

8. The Nominations Committee was established: GIVERSEN (presiding), EMMEL, ORLANDI, KRAUSE, GROSSMANN, BOUD'HORS, GODLEWSKI. GROSSMAN announced his intention to remain in Cairo after his retirement in 1998 and expressed his willingness to continue as Director of the Cairo Center for another term.

9.a. The President conveyed an invitation from J.F. BORGHOUTS for the next congress of Coptic studies to take place at Leiden University, and a second invitation from Adel Y. SIDARUS for the next congress to take place at the Universidade de Évora. The Board decided that it would have to interview representatives of both institutions in order to decide how to respond to these two invitations.

b. The Board met with Paul VAN MOORSEL and Jacques VAN DER VLIET of Leiden from 18.00-19.00 on 22 July.

c. The Board met with Adel Y. SIDARUS of Évora from 13.00-13.45 on 23 July.

d. The Board decided to accept the invitation from Leiden, but charged the President-Elect to thank Évora for its generous invitation and to encourage them to explore the possibility of reissuing their invitation in time to be considered carefully for the congress in 2004.

10. The agenda for the Business Meeting was set.

The meeting broke for lunch from 13.15 to 15.30.

11. Reconvening in the Arbeitsstelle für Manichäismus at the Institut für Ägyptologie und Koptologie, ORLANDI offered a demonstration of the pilot version of an IACS Web Page that he had set up in Rome.

The President adjourned the meeting at 16.00.

MINUTES OF THE 6TH BUSINESS MEETING OF
THE INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES
Münster, 25 July 1996 (near the end of the Sixth International Congress of
Coptic Studies), Søren GIVERSEN presiding

The President convened the meeting at 16.45.

1. The President expressed the thanks of the IACS to the Westfälische Wilhelms-Universität Münster, especially its Rector, Dr. Gustav DIECKHEUER, for hosting the Sixth International Congress of Coptic Studies; to Dr. Thomas STERNBERG, Director of the Katholisch-Soziale Akademie Franz-Hitze-Haus; to Dr. Ellen SCHWINZER, Director of the Gustav-Lübcke-Museum in Hamm; to the organizing committee of the congress, especially Martin KRAUSE and his competent and energetic assistants (met with acclamation); to the plenary speakers, who also served as presiders over the sections of papers; and to all those who read papers or otherwise actively participated in the congress.
2. The members of the IACS deceased after the previous congress were silently commemorated: Alexander BÖHLIG, Pahor LABIB, Jan QUAEGBEUR.
3. The President welcomed to the congress His Grace Bishop DAMIAN, representing the Coptic church in Germany (met with acclamation).
4. The members confirmed all new IACS members elected by the Board (see above, Board Meeting, point 3).
5. The President reviewed the IACS's accomplishments since 1992, as follows:
 - a. publication in 1992 of the *Journal of Coptic Studies*, vol. 2, edited by G.M. BROWNE and Stephen EMMEL;
 - b. publication in 1993 of the acts of the fifth congress (1992), edited by Tito ORLANDI and David W. JOHNSON (with assistance from Stephen EMMEL).
6. The Treasurer presented the financial report for the four-year period 1992-1995 (in Italian lire):

Income:	membership fees:	18.085.666
	interest:	122.703
	total:	18.208.369
Expenses:	secretarial, etc.:	2.118.102
	Newsletters 30-35:	6.245.400
	Journal of Coptic Studies:	2.671.674
	Société d'Archéologie Copte:	5.656.750
	total:	16.691.926
Previous balance:	8.384.755*	
(income)	+ 18.208.369	
(expenses)	- 16.691.926	
Balance as of 7.1.96:	9.901.198	

* Corrected from the previously reported 8.059.275.

Actual balance:	10.000.648
Unaccounted difference:	+ 99.450

The members approved the financial report.

7. The President made a plea that all members who have moved or who have not been receiving the *Newsletter* be sure to give their current addresses to ORLANDI.

8. The Treasurer made two recommendations regarding the payment of fees:

- a. that members pay for four years at a time, to save the IACS the cost of bank fees;
- b. that for the time being members do nothing except wait for the next issue of the *Newsletter*, which will be printed quickly and which will contain

instructions on how to proceed for the future.

9. The Congress Secretary announced the guidelines for the publication of the acts of the sixth congress.

10. The President reported that the IACS had this year to choose between two gracious invitations to hold its congress in 2000 either in Leiden or in Évora. He thanked Adel Y. SIDARUS sincerely for the invitation from Portugal, but announced that the Board had decided to accept the invitation from Leiden. Jacques VAN DER VLIET then invited the members to hold their next congress at the University of Leiden in 2000. He described the formation of an organizing committee in Leiden, as well as the facilities that Leiden has to offer. The members greeted this invitation with acclamation.

11. The Editor-Treasurer announced his retirement from that position and made suggestions for how the IACS ought to alter its structure and procedures, stressing that the next four years will be a period of transition and transformation, influenced by the use of electronic means of communication. He also announced his willingness to act in an official capacity as the person responsible for experimentation with (a) a World Wide Web Page for the IACS, and (b) a listserver-based electronic List/Discussion Group for the IACS.

12. The President announced the nomination of Hans QUECKE as an Honorary President of the IACS. Prof. QUECKE's acceptance was hailed with a standing ovation.

13. The members approved the nominations for the new IACS Board (1996-2000), as follows:

President:	Stephen EMMEL
President-Elect:	Tito ORLANDI
Editor-Treasurer:	Martin KRAUSE
Director, Cairo Center:	Peter GROSSMANN
Congress Secretary:	Jacques VAN DER VLIET
Members at Large:	Nathalie BOSSON
(2 terms)	Marie-Hélène RUTSCHOWSCAYA

Anne BOUD'HORS and Włodzimierz GODLEWSKI, elected in 1992, continue as Board Members at Large for a second term. The President expressed thanks to retiring board members Gawdat GABRA and Paul-Hubert POIRI-

ER.

14.a. On behalf of Lola S. ATIYA, James M. ROBINSON announced the establishment by the Aziz S. Atiya Fund, at the University of Utah, of grants to promote research in all areas of Coptic studies.

b. The members accepted a proposal by Bentley LAYTON that the new President should write letters to the Presidents of Cairo University and the American University in Cairo, as well as to the President of Egypt, urging that chairs of Coptic studies be established at those two Egyptian universities.

c. Jan HELDERMAN raised a question about the long-awaited publication by Søren GIVERSEN of a certain Coptic manuscript discovered in the Sudan in the 1960s (known from an Old Nubian version as the «Stauros text»). Gawdat GABRA responded that the publication was well in hand and should appear in September.

The President adjourned the meeting at 17.30.

MINUTES OF THE 16TH BOARD MEETING OF THE
INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES
Münster, 25 July 1996

Present: Stephen EMMEL (President), Tito ORLANDI, Martin KRAUSE, Jacques VAN DER VLIET, Peter GROSSMANN, Nathalie BOSSON, Anne BOUD'HORS, Włodzimierz GODLEWSKI, Marie-Hélène RUTSCHOWS-CAYA.

The President convened the meeting at 17.45.

1. The Board authorized the former and present Treasurers to transfer the funds of the IACS from Rome to a bank account in Münster, details to be worked out in consultation with the President. Also the official address of the IACS will be changed from Rome to Münster. There was preliminary discussion of other changes in procedures as discussed at the previous Board Meeting and at the Business Meeting, including: consideration of increased use of the ECU («Euro») as a medium of exchange; the desirability of having members pay their fees once every four years (if possible, at each congress, for the upcoming four years); the need to send both a bill for fees due, and a receipt for fees received (thus obviating the use of annual membership stickers as in the past). Discussion will continue as the new executive officers work out the details for the transition.
2. The Board authorized ORLANDI to act in an official capacity as the person responsible for experimentation with (a) a World Wide Web Page for the IACS, and (b) a listserver-based electronic List/Discussion Group for the IACS (see Business Meeting, point 11). In this connection, also the less frequent appearance of the IACS *Newsletter* (once per year) was discussed.
3. The interim Board Meeting was tentatively set to take place in Leiden, on a Monday in July or August 1998. The President promised to try to give Board members at least six months' advance notice of the time and place of the meeting.
4. The Board approved a request from Myriam WISSA for a letter from the IACS in support of an international research project, focused on «Égypte copte et Nubie chrétienne,» being organized by the Groupe de Recherche Archéologique Française sur les Métiers depuis l'Antiquité (Égypte - Soudan - Libye), under the patronage of the URA 995 of the CNRS-Paris.

5. In response to a suggestion from Helmut SATZINGER, the Board reiterated its conviction that the IACS as such should not seek to exercise influence in spheres where it is likely to have little or no useful effect (cf. *Newsletter* 25, pp. 9-10, item 12.c).

6. The former Congress Secretary announced that two publishers had expressed interest in publishing the acts of the sixth congress: Reichert and now also Brepols. Negotiations would be pursued. The editorial work will in any case be undertaken by a team at the Institut für Ägyptologie und Koptologie in Münster.

7. The status of the *Journal of Coptic Studies* was discussed. The President announced that he had agreed to withdraw his resignation as co-editor (see *Newsletter* 34, pp. 4-5, point 2), and that publication of vol. 3 would proceed with Peeters Press according to the contract currently in force. The Board will begin to explore ways of printing the journal in a less expensive manner in the future.

8. In response to a faxed message from Samiha ABD EL-SHAHEED and Fatma MAHMOUD of the Coptic Museum in Cairo, who were prevented at the last minute from attending the congress, the Board sent postcards expressing its regret that they could not attend.

9. Some matters concerning the 2000 congress were discussed, particularly the exact scheduling. The Congress Secretary noted that no catering is available at the university between the end of July and the end of August. The President pointed out that scheduling should entail three factors: not to conflict with other congresses of interest to IACS members; convenience of the host institution; convenience of the IACS members (which is a problem mainly because of differing academic calendars). Further discussion will follow.

The President adjourned the meeting at 19.00.

REPORT ON THE TEXTILES WORKSHOP AT
THE SIXTH INTERNATIONAL CONGRESS

«Textiles from the Nile Valley: Roman to Early Islamic Period»
Research Group

At the 6th International Congress of Coptic Studies in Münster (July 20-26, 1996) textile specialists and experts in related disciplines held a working session and set up an international research group.

The idea and aim of this group is to facilitate and promote scholarly exchange. It is considered particularly important to increase the exposure of textile research to other special subjects and, at the same time, to establish a forum for those working in related disciplines.

Scope of activity. The region focused on is Egypt and Nubia, as expressed in the title of the research group by the phrase «from the Nile Valley». The chronological framework (with a certain flexibility) agreed upon is meant to encompass post-Pharaonic textiles of the first millennium, i.e. from the Roman to Early Islamic periods.

Tasks. (1) close contact with scholars who deal with other subjects of this region and period (not only archaeology and art history, but also papyrology, epigraphy, theology, literature etc.); the group can be considered a forum within which project groups covering special topics can be set up; (2) closer cooperation with restoration specialists regarding technical aspects of textiles and proper storage, conservation and processing of textiles in excavations and in museums; (3) contacts with archaeologists who expect to find or have found textiles in excavations and referral of specialists for retrieving and processing such material; (4) regular information on current and planned projects, exhibitions, recent literature, announcement of meetings, exchange with other textile organisations etc.

Organisation. In order to ensure a regular exchange of information, meetings are planned to take place at two-year intervals and on particular occasions. A projected date for a future meeting is the International Congress of Papyrology in Florence in 1998, provided our involvement is possible. A meeting in the coming year is also being considered on the occasion of the next «Journée de l'Association Francophone de Coptologie» (May 29-30, 1997) in Colmar. Offers of other places for conferences have been received, for example from the Abegg-Stiftung in Riggisberg.

As a newly founded forum, this group welcomes all suggestions, ideas, help and initiative. We are open to all who are interested. Current contacts are: Cäcilia Fluck, Emil-Nolde-Strasse 23, D-25899 Niebüll; and Sabine Schrenk, Bonner Wall 100, D-50677 Köln.

REPORT ON THE LINGUISTICS WORKSHOP AT
THE SIXTH INTERNATIONAL CONGRESS

The Future of Coptic Linguistics

At the VIth International Congress of Coptic Studies in Münster we conducted a workshop titled «Are there cases in Coptic?» Our intention was to analyse a limited set of Coptic language facts (viz. subject marking) within two different grammatical models: functional-typological and formal-generative. What we wanted to show was that these two contemporary linguistic frameworks provide two different analyses of the same set of data. This was meant to encourage discussion of the most adequate interpretation of these data: how the position of the nominal subject can best be described. Contrary to our intentions, the workshop resulted in a highly subjective debate on the merits of particular linguistic theories. In order to improve the quality of further discussion within the field we would like to put forward the following basic assumptions:

(1) Coptic is one of the world's 5000-6000 languages. Therefore, it deserves to be analysed and described in the same way as any other of these 5000-6000 languages. The fact that Coptic is a dead language requires some adaptation of research methods but no fundamentally different attitude.

(2) Grammatical models are not religious dogmas but analytic tools. Therefore they should be evaluated, *sine ira et studio*, in terms of their scholarly soundness according to standard scientific criteria.

(3) Students of Coptic, just like other language students, should become better acquainted with some basic analytic techniques applied in contemporary linguistics. For other subfields of Coptic studies, such as Gnosticism, considerable specialist knowledge, as well as philological competence, is required. Why should Coptic language studies do without?

(4) It is desirable that the discussion of Coptic language facts should be continued at the next congress. We propose that the organisers of the congress fix a subject beforehand and distribute papers on this subject in advance, as is customary for the Egyptological Crossroads conferences. All methodological approaches should be equally welcome.

(5) Finally, we would like to emphasize that it is precisely the diversity of competing approaches that makes the scholarly enterprise progress.

Dr. E.D. Zakrzewska and Drs. Ch.-H. Reintges, Leiden University

THE AZIZ S. ATIYA FUND AT THE UNIVERSITY OF UTAH

The Aziz S. Atiya Fund at the University of Utah announces the establishment of grants to promote research in all areas of Coptic Studies. The fund awards one grant for a minimum of ten thousand dollars [US\$ 10,000] and up to fifteen thousand dollars [US\$ 15,000] in alternate years. The purpose of the Fund is to provide grants for research leading to publication. Applicants should be scholars with a research background. Grants are open to scholars from all countries regardless of race or religious affiliation. Funds provided through these grants may be applied towards all activities associated with the project, including travel and equipment. The first grant will be awarded during the academic year of 1997-1998. The deadline for application is November 30, 1996. Requests for further information and applications should be addressed to:

The Aziz S. Atiya Fund for Coptic Studies
 The Middle East Center
 The University of Utah
 Salt Lake City, Utah 84112
 USA

*
 * *

GRUPE DE RECHERCHE ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE SUR LES MÉTIERS DEPUIS L'ANTIQUITÉ (ÉGYPTE - SOUDAN - LIBYE) (GRAFMA): ÉGYPTTE COPTE ET NUBIE CHRÉTIENNE

La recherche archéologique et anthropologique sur les métiers dans l'Antiquité chrétienne en Égypte, en Nubie et au Soudan est très peu développée à ce jour. Cette remarque vaut aussi dans une large mesure pour les autres périodes de l'histoire de l'Égypte et de la Nubie. La bibliographie sur la question est fort limitée et les travaux se font en ordre dispersé, faute de contacts réguliers entre chercheurs. De ce fait, il est apparu particulièrement utile de constituer un groupe de recherche qui s'adresse à la fois aux enseignants, aux chercheurs, aux étudiants et aux autres spécialistes.

Les thèmes d'étude seront: (1) les matériaux (exclusivement pierre, brique, bois, os et ivoire, cuir, parchemin, papyrus, papier, sparterie, laine et lin); (2) les techniques de travail; (3) la lexicographie; (4) la prosopographie; (5) les relations d'échange et de diffusion géographique des productions artisanales entre l'Afrique, le Proche-Orient et le Bassin Méditerranéen.

Le groupe se donnera les objectifs suivants: (1) coordonner l'information sur les recherches existantes dans ces domaines; (2) favoriser les échanges et les discussions entre les différentes personnes concernées; (3) proposer des domaines de recherche encore inexplorés; (4) faciliter le travail des chercheurs en leur fournissant toute bibliographie utile; (5) organiser des colloques (nationaux et internationaux) et des tables rondes sur ces thèmes; (6) publier les comptes rendus des réunions et les actes des colloques.

Pour tout renseignement s'adresser à: Dr Myriam WISSA (GRAFMA), 3 passage Jean Nicot, 75007 Paris, Tel.: 45.55.44.00.

Sous le patronage de l'URA 995 du CNRS.

*
* *

UPCOMING CONFERENCES

1. **Association Francophone de Coptologie:** Huitième «Journée» d'Études Coptes, 28-31 May 1997, Muséum d'Histoire Naturelle de Colmar (11 rue de Turenne, F-68000 Colmar, France). For information and to pre-register, immediately contact Dr. Anne Boud'hors, 107 rue Pelleport, F-75020 Paris).

2. **International Association for Manichaeism Studies:** Fifth International Conference on Manichaeism, 14-18 July 1997, Berlin. For information and to pre-register, contact Prof. Dr. Werner Sundermann, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Akademienvorhaben Turfanforschung, Unter den Linden 8, D-10109 Berlin. The deadline for paper proposals is the end of 1996.

3. **VIII. Koptologentagung (koptologische Arbeitskonferenz) in Halle (Saale):** «Zwischen Unterwelt und Himmel - Zeit und Geschichte in der koptischen Frömmigkeit bis zum 8. Jahrhundert,» 21-24 May 1998, Halle (Saale). «In der Kunst und Literatur der Kopten haben die verschiedenen Weltbilder der beiden letzten Jahrtausende ihre unübersehbaren Spuren hinterlassen. Klar sein sollte, daß zu den Kopten nicht nur die Christen, sondern auch die Manichäer und die verschiedenen anderen Schulen angehörigen Gnostiker zu zählen sind. Wie schon bei der letzten Tagung ist das Thema eng gefaßt. Auch die zeitliche Einschränkung, die islamische arabische Besetzung Ägyptens, soll nur ermöglichen, ein Spezialproblem der koptischen Religionsgeschichte in den Vorträgen und Diskussionen zu verhandeln, weil die kollegiale Diskussion eines Themas immer ergiebiger ist als die Fülle

von Referaten auf großen Kongressen. Wir wollen den für die halleschen Koptologentagungen typischen Kolloquiencharakter erhalten und laden hiermit alle Interessenten ein, sich mit Themenvorschlägen an der VIII. Halleschen Koptologentagung zu beteiligen.»Contact Walter Beltz or Jürgen Tubach, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Institut für Orientalistik, Seminar Christlicher Orient und Byzanz, Heinrich-und-Thomas-Mann-Str. 22, D-06108 Halle.

*
* *

PUBLICATIONS

1. **The new edition of the Coptic Bibliography.** The 12th edition of the *Coptic Bibliography* was published in 1995 (Roma, CIM; distributor: Casalini Libri, Firenze). As IACS members know, each edition is a set of four *printed* volumes, completely replacing the preceding one, and is expected to be published every year. But for many reasons the 1996 edition could not be published, and the 13th edition will appear about July 1997.

2. **Mélanges Kasser.** Le 16 décembre 1994, il a été offert officiellement au Professeur Rodolphe Kasser, à l'Université de Genève, un volume de «Mélanges» contenant sa bibliographie complète jusqu'au milieu de l'année 1994. Titre de cet ouvrage: *Coptology: Past, Present and Future*, édité par S. Giversen, M. Krause et P. Nagel (Orientalia Lovaniensia Periodica 61; Louvain: Peeters 1994). Contenu: ANNA DI BITONTO KASSER, Bibliographie de Rodolphe Kasser; WOLFGANG BRUNSCH, Koptische Grabinschriften aus der Sammlung des Liebieghauses in Frankfurt am Main; PETER GROSSMANN, Eine Gruppe von spätantiken Eckkapitellen aus Idâra (Hermopolis Magna); MARTIN KRAUSE, Die Bedeutung alter Dokumentationen für die koptische Kunst; PAUL VAN MOORSEL et MAT IMMERZEEL, A Short Introduction into the Collection of Icons in the Coptic Museum in Old Cairo; MAGGY RASSART-DEBERGH, Le Christ et la croix dans l'art copte; C. DETLEF G. MULLER, Papst Anastasios und die Versöhnung der Ägypter mit den Westsyrrern; ROBERT McL. WILSON, Coptic and the Neutestamentler; LASZLO KAKOSY, Heaven as Palace: Some Problems of Coptic Funerary Reliefs; JULIEN RIES, La figure prophétique de Mani et les origines de sa doctrine à la lumière des Kephalaia coptes et du codex de Cologne; HANS-MARTIN SCHENKE, Zur Exegese des Philippus-Evangeliums; EUGENIA B. SMAGINA, Die Formel «Seele Marias» in den Doxologien der koptischen manichäischen Psalmen; GRE-

GOR WURST, Bemerkungen zum manichäischen Festkalender; NATHALIE BOSSON, Le système supralinéaire du texte du Codex de papyrus de Milan en dialecte mesokémique; GAWDAT GABRA, Bemerkungen zu einigen Wörtern des oxyrhynchitischen (mesokemischen) Psalters; DIMITRI MEEKS, Etymologies coptes. Notes et remarques; HELMUT SATZTNGER, An Old Coptic Text Reconsidered: PGM 94ff.; ARIEL SHTSHA HALEVY, Pluridimensional Oppositions: Three Case Studies in Scripture (Pentateuch) Bohairic; WERNER VYCICHL, Die altägyptische Nominalendung -u und ihr Fortleben im Koptischen; R.-G. COQUIN, Fragments d'un apocryphe ou d'un sermon relatifs à la naissance de Jésus (I.F.A.O. Copte 69 ff. 1-4); LEO DEPUYDT, A Homily on the Virtues of Saint Longinus Attributed to Basil of Peme; BERND JÖRG DIEBNER, Bemerkungen zum Thema «Übersetzung und Interpretation» in den koptischen Texten des Hamburger Papyrus bil. 1* am Beispiel von drei Deutungsversuchen A.M. Kropps zu problematischen Stellen in Lam.; ALLA I. ELANSKAYA et O.D. BERLEV, *nšelket* in Apophthegmata Patrum and *oi lelobemenoi* in Manetho; STEPHEN EMMEL, The Coptic Manuscript Collection of Alexander Lindsay 25th Earl of Crawford; WOLF-PETER FUNK, Zur Frage der achmimischen Version der Evangelien; SØREN GIVERSEN, The Facsimile Edition of the Chester Beatty Manichaean Papyri; PETER NAGEL, Aufbau und Inhalt des Papyruscodex BL Or 7594; TITO ORLANDI, Sulla versione copta del IV (II) libro dei Re; HANS QUECKE, Zum koptischen Text des Apophthegmas Sy.gr X 47

3. **Journal of Coptic Studies.** With sincere regrets and apologies for the long delay, the editors of the *Journal of Coptic Studies* wish to announce the projected contents of vol. 3 (1996), which is still in preparation:

Report on the Excavation in the South Church at Hermopolis-Ashmunäyn (Winter 1991), by P. Grossmann and D.M. Bailey

Le Papyrus Bodmer III réexaminé: amélioration de sa transcription, by R. Kasser

An Unpublished Coptic Fragment of the Gospel of Matthew, by C.W. Hedrick

An Old Nubian Apocryphal Text from Qasr Ibrim, by G.M. Browne

Le traité de Šenoute «Du salut de l'âme humaine,» by R.-G. Coquin (with an appendix by S. Emmel)

An Unplaced Fragment from Shenute's *Fourth Canon*, by D.W. Young

Medieval Coptic Grammars in Arabic: The Coptic *muqaddimāt*, by A.Y. Sidarus

Abū l-Hair Ibn al-Tayyib sur les icônes et la croix, by U. Zanetti

The Meaning of the Coptic Particle *rō* and Related Constructions in Semitic and Other Languages, by L. Depuydt
 Le Papyrus Bodmer III réexaminé: son système de préfixes verbaux et ses graphies *mo=* pour *mmo=* (acc.), by R. Kasser
 Book reviews, plates.

IACS members are entitled to subscribe to the *Journal of Coptic Studies* at a discount price of 1000 BEF per volume. In order to subscribe to the journal at this discount price, you must send a written order to the IACS Editor-Treasurer, Martin Krause. For your convenience, a printed order form is provided at the end of this newsletter. Do not send any money now. You will be billed by the publisher when you receive an issue of the journal. If you are already a subscriber, it is not necessary to subscribe again.

*
* *

VARIA

1. Letter from Kaori O'Connor, Editorial Director of Kegan Paul International Limited (11 April 1996):

Dear Director, Kegan Paul International is a long-established publishing house based in London and New York. We have long specialised in books on the Middle East, Africa, Asia, Japan, and the Pacific. Within these geographical areas we publish in all areas of scholarly and specialist interest. We are the publishers of the *STUDIES IN EGYPTOLOGY* series currently edited by Geoffrey Thorndike Martin. Established in 1984, it now consists of 24 volumes. We also publish more general Egyptology and Archaeology books outside the series. We are always seeking suitable new works for publication in the English language. I am therefore taking the liberty of writing to you to see if you or perhaps your colleagues have any possible publishing projects which you would like us to consider. We will be celebrating our 12th anniversary this year and throughout this time we have been known internationally for the quality and distinction of our work. We supervise, edit, produce and publish works to the very highest standards, and also market, promote and distribute our titles throughout the English-speaking world through the traditional means and on the Internet. I look forward to hearing from you.

Yours sincerely, Kaori O'Connor, Editorial Director, KEGAN PAUL INTERNATIONAL LIMITED, P.O. Box 256, 118 Bedford Court Mansions,

Bedford Avenue, London WC1B 3SW, United Kingdom. Telephone 01 71-580 5511; fax 01 71-436 0899 E-Mail: booksekeganpau.demon.co.uk Internet: <http://www.demon.co.uk/keganpaul/>

2. Letter from J. den Heijer, Director, Nederlands Instituut voor Arch. en Arabische Studien in Cairo, concerning the teaching programme in Archaeology and Egyptology:

Dear colleagues, With pleasure we announce next year's dates for the teaching programme Archaeology / Egyptology at the Netherlands Institute for Archaeology and Arabic Studies in Cairo (NIAASC). For 1997, the autumn programme of 14 study weeks (560 working hours) has been scheduled from 8 September to 12 December. It consists of a standard course of eight study weeks (ending 31 October) followed by an optional course of six study weeks (ending 12 December). If there is enough interest, the standard course will also be taught in the spring, from 17 March to 18 May.

The teaching programme now forms an integral part of the study programmes in Egyptology and Egyptian archaeology at Leiden University, while it has been accepted as an optional course for advanced undergraduates and PhD students by the other universities in the Netherlands and Flanders partaking in the NIAASC. The programme will be taught in English and students from other universities will be gladly accepted. The NIAASC will provide an assessment of the students at the end of the programme with the individual university's desired format. The maximum number of participants will be sixteen. Therefore, the NIAASC reserves the right to select the students who apply, on the basis of their educational background and experience. Applications should list the study details and the specific interest of the student and should be accompanied by a letter of recommendation from a staff member of the university department involved. Applications for the spring programme of 1997 should reach us by mail or by fax by 1 November 1996. Applications for the autumn programme of 1997 should be submitted by 1 December 1996.

For further details on the contents of the programme and for additional copies of the leaflets, please contact the NIAASC (O.E. Kaper or W.Z. Wendrich). We are looking forward to your reaction and hope for a fruitful cooperation with your department.

Yours sincerely, Dr. J. den Heijer, Director

3. Letter from Terry Wilfong, June 3, 1996:

I've recently had the good news that my Ph. D. dissertation has been accepted by University of Michigan Press and will appear as «The Women of Jeme: Gender and Society in a Coptic Town in Early Islamic Egypt» in 1997. There is also a group of unpublished Coptic ostraca here at the Kelsey Museum that I will be working on (several Jeme tax receipts among them). Unfortunately, the Oriental Institute Coptica in Chicago will have to wait for a few more years: the Oriental Institute is closing for renovations and all of their artifacts (including the Coptic ostraca) will be inaccessible for at least three years.

I have also recently been named editor of the *Bulletin of the American Society of Papyrologists*. I hope to post an announcement on the internet about this soon. I am especially interested in encouraging more Coptic papyrologists to participate in this journal.

Terry Wilfong

4. During the recent 6th International Congress of Demotic Studies (Cairo, 2-8 September 1996), it was agreed that it would be very useful to have a standing list of scholars interested in Demotic studies. For this reason, such a list will be compiled and maintained on the World Wide Web page of the Oriental Institute's Chicago Demotic Dictionary (<http://www-oi.uchicago.edu/OI/PROJ/DEM/Demotic.html>). This list will also be available, from Janet Johnson at the addresses below, to people who do not have access through the Internet. All scholars, whatever their field of specialization, who would like to be informed about future international congresses for Demotic studies are requested to send to Janet H. Johnson, at the postal or e-mail addresses listed below, as much of the following information as is relevant: name, address, name and address of institution, phone number, FAX number, e-mail address, WWW-page address, area(s) of interest within Demotic studies. Since the value of the list will depend on its completeness and accuracy, which cannot be verified in Chicago, all Demotists and interested colleagues are urged to submit information about themselves, their current or recent students, and other interested colleagues.

As part of this list, an attempt will be made to identify institutions which are currently involved in Demotic studies. For universities which offer a program in Demotic, please provide the name of the university and the specific department or program within the university, the address, phone and FAX number, and e-mail and WWW addresses of the department, and the name(s) and title(s) of faculty teaching Demotic. For museums which have Demotic

materials in their collections, please provide the name of the museum and the specific section or department of the museum, the address, phone and FAX number, and e-mail and WWW addresses of the department, and the name(s) and title(s) of the responsible curator(s). For libraries which acquire Demotic materials, please provide the name (and any institutional affiliation) of the library, the address, phone and FAX number, and e-mail and WWW addresses of the library, and the name(s) and title(s) of the appropriate contact person(s). If lists of recent and "in progress" dissertations and theses involving Demotic are provided, these will also be posted.

Janet H. Johnson jhj1@midway.uchicago.edu

JOURNAL OF COPTIC STUDIES**SUBSCRIPTION ORDER FORM**

Members of the IACS are entitled to a discount subscription price for the *Journal of Coptic Studies* of 1000 BEF per issue. (Non-members pay a significantly higher price.) **Do not send money now.** You will be billed by the publisher (Peeters Press, Louvain) when you receive an issue of the journal.

I hereby subscribe to the *Journal of Coptic Studies*. I am a member of the International Association for Coptic Studies.

Name (please print):

Complete Mailing Address:

Signature: _____

Date: _____

RETURN THIS FORM TO:

Prof. Dr. Dr. Martin Krause
Institut für Ägyptologie und Koptologie
Schlaunstrasse 2
D - 48143 Münster
GERMANY